

## Docking station

(NL)

### Veiligheidsinstructies

Elektrische apparaten mogen uitsluitend worden ingebouwd en gemonteerd door elektromonteurs. Daarbij moeten de geldende ongevalpreventievoorschriften worden aangehouden.

Wanneer deze handleiding niet in acht wordt genomen, kunnen schade aan het apparaat, brand of andere gevaren ontstaan.

Plaats geen zware objecten op het docking station. Het apparaat kan beschadigd raken.

Voor de werkzaamheden aan het apparaat of de last vrijgeschakelen. Houdt daarbij rekening met alle installatie-automaten, die gevaarlijke spanningen aan het apparaat leveren.

De handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

### Opbouw van het apparaat (afbeelding 1)

- (1) 30-polige connector voor iPod/iPhone\*
- (2) Mini USB oplaadbus
- (3) Externe "Line in" weergave
- (4) Volume verminderen (**VOL -**)
- (5) Volume verhogen (**VOL +**)
- (6) Bevestigingsschroeven van het docking station
- (7) Schakelaar audiobron (**ON/OFF**)
- (8) 3,5 mm stereo klinkstekkerbus (**AUX**)

### Functie

Het docking station is bedoeld voor de aansluiting van een mobiel afspelerapparaat zoals bijv. een iPod/iPhone\* of MP3-speler en maakt via de geïntegreerde stereoversterker de weergave mogelijk van bijv. muziek via externe weergave apparaten of direct via aangesloten luidsprekers.

- Afzonderlijke **Line out** uitgang voor aansluiting van externe audio-apparaten, bijv. inbouwradio
- Accu-laadfunctie via 30-polige connector voor iPod/iPhone\*
- Accu-laadfunctie via mini USB bus voor afspelerapparaten met overeenkomstige aansluiting

### Bedoeld gebruik

- Uitsluitend geschikt voor binnengebruik
- Inbouwmontage in apparatuurdoos conform DIN 49073

### Bediening (afbeelding 1)

Het docking station is altijd bedrijfsklaar en hoeft niet te worden ingeschakeld.

#### iPod/iPhone\* bedienen

- Apparaat op de 30-polige connector (1) van het docking station plaatsen.

De weergave kan via het apparaat worden gestart.

- Zodra het contact via de connector is gemaakt, wordt de accu van het apparaat opgeladen.

#### Mobiel afspelerapparaat via de klinkstekkerbus gebruiken

- 3,5 mm klinkstekker van het apparaat in de bus **AUX** (8) steken.

- Omschakelknop **ON/OFF** (7) bedienen.

De indicatie-LED (3) brandt. De weergave kan via het apparaat worden gestart.

#### Volume instellen

- Drukknoppen **VOL +** (5) resp. **VOL -** (4) aan de onderzijde van het docking station bedienen.

#### Mobiel afspelerapparaat via mini USB oplaadbus laden

- USB oplaadkabel van het op te laden apparaat in de mini USB oplaadbus (2) steken.

- Er kan altijd slechts één apparaat worden geladen. De oplaadfunctie voor iPod/iPhone\* heeft voorrang op de mini USB aansluiting. Het aangesloten apparaat wordt pas geladen, wanneer een iPod/iPhone\* die zich in het docking station bevindt, volledig is opgeladen.

\* iPod en iPhone zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Computer Inc.

### Informatie voor elektromonteurs

#### Montage en elektrische aansluiting

##### ⚠ GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken bij aanraking van spanningsvoerende delen.

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel veroorzaken.

Voor de werkzaamheden aan het apparaat of de last alle bijbehorende installatie-automaten vrijgeschakelen. Onderdelen onder spanning in de omgeving afdekken!

#### Aansluit- en bedieningselementen (afb. 2)

- (9) Aansluiting netspanning **230 V AC**
- (10) **Line out** aansluitingen
- (11) 10-polige bus voor docking station
- (12) Aansluitingen luidsprekers (**L, R**)
- (13) Schakelaar **Stereo/Mono**

## Docking station

(GB)

### Safety instructions

Electrical equipment must only be installed and assembled by qualified electricians. Always follow the relevant accident prevention regulations.

Failure to comply with these instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

Do not place any heavy objects on the device holder. The device could get damaged.

Disconnect before working on the device or load. Take into account all circuit breakers that supply dangerous voltages to the device.

These operating instructions are an integral component of the product, and must be retained by the end user.

### Structure of the device (figure 1)

- (1) 30pole plug connector for iPod/iPhone\*
- (2) Mini USB charging socket
- (3) External "Line in" display
- (4) Decrease volume (**VOL -**)
- (5) Increase volume (**VOL +**)
- (6) The device holder fixing screws
- (7) Changeover switch of audio source (**ON/OFF**)
- (8) 3.5 mm stereo jack (**AUX**)

### Function

The docking station is used for connecting a mobile player such as iPod/iPhone\* or MP3-Player and enables the playback by the integrated stereo amplifier e.g. music by external playback devices or directly by connected loudspeakers.

- Separate **Line out** output to the connection of external audio devices, e.g. flush-mounted Radio
- Battery charging function by means of 30pole plug connector for iPod/iPhone\*
- Battery charging function by means of mini USB socket for playback devices with the appropriate connection

### Intended use

- Only suitable for use in indoor areas
- Flush-mounting in wall box according to DIN 49073

### Operation (figure 1)

The docking station is permanently operational and does not have to be switched on.

#### Operating iPod/iPhone\*

- Attach the device to the 30pol multipoint connector (1) of the device holder.

The playback can be started by the device.

- As soon as the contact is established by means of the multipoint connector, the device battery is charged.

#### Operating mobile player by means of jack

- Insert 3.5 mm jack of the device into the socket **AUX** (8).

- Press changeover switch **ON/OFF** (7).

The-LED display(3) lights up. The playback can be started by means of the device.

#### Adjusting volume

- Press **VOL +** (5) button or **VOL -** (4) along the bottom of the device holder.

#### Charging mobile player by means of mini USB charging socket

- Insert USB charger cable of the device that is to be charged into the mini USB charging socket (2).

- Only one device can be charged at a time. The charging function for iPod/iPhone\* has priority over the mini USB interface. The attached device will first be charged after an iPod/iPhone\* in the docking station has been fully charged.

\* iPod and iPhone are registered trademarks of Apple Computer Inc.

### Information for electricians

#### Installation and electrical connections

##### ⚠ DANGER!

Touching live parts can result in an electric shock.

An electric shock can lead to death.

Before working on the device or load, disconnect all associated circuit breakers. Cover all live parts in the area!

#### Connections and control elements (figure 2)

- (9) Connection of operating voltage **230 V AC**
- (10) **Line out** connections
- (11) 10pol socket for device holder
- (12) Connections of loudspeakers (**L, R**)
- (13) Changeover switch **Stereo/Mono**

## Dockingstation

(D)

### Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Bei Nichtbeachtung der Anleitung können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Keine schweren Gegenstände auf der Gerätehalterung ablegen. Das Gerät kann beschädigt werden.

Vor Arbeiten an Gerät oder Last freischalten. Dabei alle Leitungsschutzschalter berücksichtigen, die gefährliche Spannungen an das Gerät liefern.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss beim Endanwender verbleiben.

### Geräteaufbau (Bild 1)

- (1) 30-polige Steckerleiste für iPod/iPhone\*
- (2) Mini USB-Ladebuchse
- (3) Extern „Line in“ Anzeige
- (4) Lautstärke verringern (**VOL -**)
- (5) Lautstärke erhöhen (**VOL +**)
- (6) Befestigungsschrauben der Gerätehalterung
- (7) Umschalter Audioquelle (**ON/OFF**)
- (8) 3,5 mm Stereo Klinkenbuchse (**AUX**)

### Funktion

Die Dockingstation dient dem Anschluss eines mobilen Abspielgerätes wie iPod/iPhone\* oder MP3-Player und ermöglicht über den integrierten Stereoverstärker die Wiedergabe von z.B. Musik über externe Wiedergabegeräte oder direkt über angeschlossene Lautsprecher.

- separater **Line out** Ausgang zum Anschluss externer Audio-Geräte, z.B. Up-Radio
- Akku-Ladefunktion über 30-polige Steckerleiste für iPod/iPhone\*
- Akku-Ladefunktion über Mini USB-Buchse für Abspielgeräte mit entsprechendem Anschluss

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Ausschließlich zum Gebrauch in Innenbereichen geeignet
- Unterputz-Montage in Gerätedose nach DIN 49073

### Bedienung (Bild 1)

Die Dockingstation ist dauerhaft betriebsbereit und muss nicht eingeschaltet werden.

#### iPod/iPhone\* betreiben

- Gerät auf die 30-polige Steckerleiste (1) der Gerätehalterung aufstecken.

Die Wiedergabe kann über das Gerät gestartet werden.

- Sobald der Kontakt über die Steckerleiste hergestellt ist, wird der Akku des Gerätes geladen.

#### Mobiles Abspielgerät über Klinkenbuchse betreiben

- 3,5 mm Klinkenstecker des Gerätes in die Buchse **AUX** (8) stecken.

- Umschalt-Taster **ON/OFF** (7) betätigen.

Die Anzeige-LED (3) leuchtet. Die Wiedergabe kann über das Gerät gestartet werden.

#### Lautstärke einstellen

- Taster **VOL +** (5) bzw. **VOL -** (4) an der Unterseite der Gerätehalterung betätigen.

#### Mobiles Abspielgerät über Mini USB-Ladebuchse laden

- USB-Ladekabel des zu ladenden Gerätes in die Mini USB-Ladebuchse (2) stecken.

- Es kann immer nur ein Gerät geladen werden. Die Ladefunktion für iPod/iPhone\* hat Vorrang vor der Mini USB-Schnittstelle. Das angeschlossene Gerät wird erst geladen, wenn ein in der Dockingstation befindliches iPod/iPhone\* vollständig geladen ist.

\* iPhone und iPod sind eingetragene Warenzeichen von Apple Computer Inc.

### Informationen für Elektrofachkräfte

#### Montage und Elektrischer Anschluss

##### ⚠ GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

Elektrischer Schlag kann zum Tode führen.

Vor Arbeiten an Gerät oder Last alle zugehörigen Leitungsschutzschalter freischalten. Spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

#### Anschluss- und Bedienelemente (Bild 2)

- (9) Anschluss Betriebsspannung **230 V AC**
- (10) **Line out** Anschlüsse
- (11) 10-polige Buchse für Gerätehalterung
- (12) Anschlüsse Lautsprecher (**L, R**)
- (13) Umschalter **Stereo/Mono**

Bedienungs- und Montageanleitung

Operation and installation instructions

**B. Berker**

## Dockingstation Docking station

Best.-Nr. 2883 ..

Order no. 2883 ..

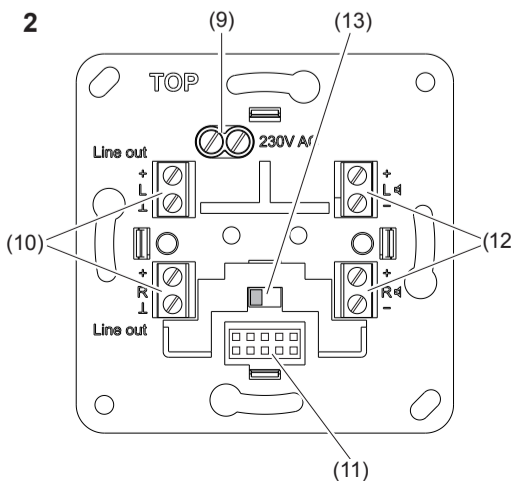
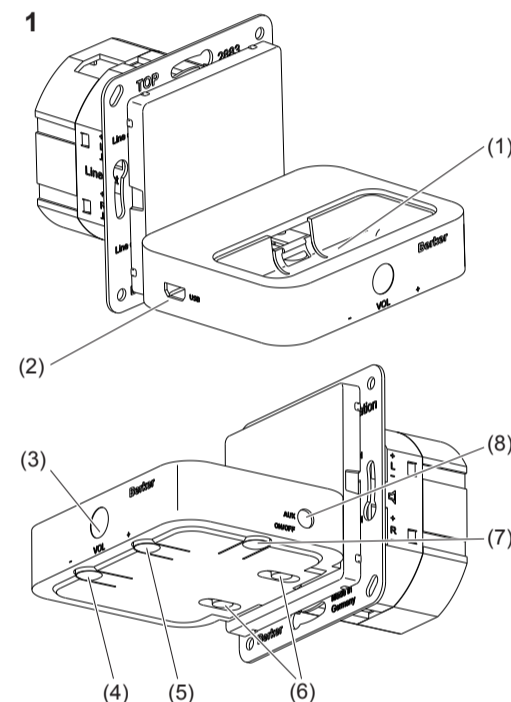
(D) (GB) (NL)

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
58579 Schalksmühle/Germany  
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0  
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111  
[www.berker.com](http://www.berker.com)

**B. Berker**

11/2010

97-09895-000



### Betriebsspannung anschließen

Die Versorgungsleitung ist über einen Leitungsschutzschalter (max. 16 A) abgesichert.

- Betriebsspannung an die Klemmen 230 V AC (9) anschließen.

### Lautsprecher anschließen

Bei Betrieb der Dockingstation unabhängig von anderen Audio-Geräten ist der Anschluss von Lautsprechern erforderlich.

#### ⚠ GEFAHR!

Bei Anschluss der Lautsprecher in gemeinsamer Leitung mit der Betriebsspannung kann Netzspannung auf die Lautsprecherleitungen gelangen. Die Berührung der Lautsprecherleitung kann einen elektrischen Schlag verursachen.

Elektrischer Schlag kann zum Tode führen.

Lautsprecher nur mit separater Leitung anschließen und mit den beiliegenden Silikonschläuchen schützen.

- Beiliegende Silikonschläuche passend ablängen und über die Lautsprecherleitung stecken.
- Lautsprecher an die Klemmen 12 (12) anschließen.
- Gegebenenfalls Betriebsart **Stereo** bzw. **Mono** über Umschalter (13) einstellen.

Bei Anschluss von nur einem Lautsprecher bzw. einkanaligen Audio-Geräten wird der Mono-Betrieb empfohlen. Bei Schalterstellung **Mono** liegt an den Ausgängen ein Mono-Summsignal an.

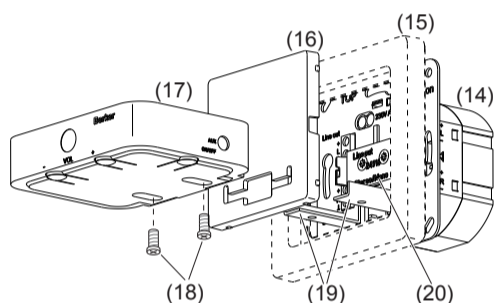
### Externes Audio-Gerät z.B. Up-Radio anschließen

- Externes Gerät an die Klemmen **Line out** (10) anschließen. Für störungsfreie Audio-Übertragung geschirmte Leitungen verwenden. Den Schirm mit der Klemme 11 entsprechend der Klemmenkennzeichnung verbinden.

### Gerät montieren (Bild 3)

Der Einsatz ist angeschlossen und die Betriebsart (**Stereo/Mono**) eingestellt.

- Einsatz (14) lagerichtig in Up-Dose einsetzen und mit den mitgelieferten Schrauben verschrauben.
- Rahmen (15) des passenden Schalterprogramms und Zentralstück der Dockingstation (16) aufstecken. Zentralstück auf das Befestigungsstück (20) aufrasten.
- Gerätehalterung (17) auf die Tragwinkel (19) des Einsatzes aufstecken und Kontaktstifte vorsichtig in die Buchse am Einsatz führen, ohne dass die Kontaktstifte verbogen werden.
- Gerätehalterung mit den beiliegenden Schrauben M3 (18) durch die Schraublöcher an der Unterseite mit den Tragwinkeln am Einsatz (19) verschrauben.



## Anhang

### Technische Daten

|  |                    |
|--|--------------------|
| Betriebsspannung   | 230 V AC, 50/60 Hz |
| Mini USB-Ladebuchse  |                    |
| Nennspannung   | 5 V DC             |
| Nennstrom  | max. 0,8 A         |
| Leistungsaufnahme bei Nenn-Ausgangsleistung                | 6 VA               |
| Standby  | 0,5 VA             |
| Ausgangsleistung   | 1,2 W              |
| Lautsprecherimpedanz                                       | min. 4 Ω           |
| Ausgangsspannung <b>Line out</b> (abhängig vom Mobilgerät) | 0,2 V AC           |
| Eingangsimpedanz Line in                                   | 15 kΩ              |
| Eingangsspannung Line in                                   | 200 mV AC          |
| Schutzklasse   | II                 |

### Hilfe im Problemfall

#### Schlechtes Tonsignal bei Betrieb an einem externen Audio-Gerät

Ursache: Zum Anschluss wurde eine nicht ausreichend geschirmte Leitung verwendet. Anschlussleitung zum externen Audio-Gerät austauschen.

Ursache: Schirm der Leitung ist nicht korrekt mit der grd-Klemme des **Line out** Anschlusses verbunden. Anschluss des Schirms prüfen und ggf. korrigieren.

### Gewährleistung

Technische und formale Änderungen am Produkt, soweit sie dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Im Gewährleistungsfall bitte an die Verkaufsstelle wenden oder das Gerät portofrei mit Fehlerbeschreibung an unser Service-Center senden.

### Berker GmbH & Co. KG

Service-Center  
Hubertusstraße 17  
D-57482 Wenden-Otffingen  
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0  
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

### Connecting operating voltage

The power supply cable is protected by means of a circuit breaker (max 16 A).

- Connecting operating voltage to terminals 230 V AC (9).

### Connecting loudspeakers

When operating the docking station without any other audio devices, it is necessary to connect loudspeakers.

#### ⚠ DANGER!

If the loudspeakers are connected to the operating voltage in a shared cable, the mains voltage can reach the loudspeaker cables. Touching the loudspeaker cable can cause an electric shock.

An electric shock can lead to death.

Connect the loudspeaker only with a separate cable and protect it with the silicon tubes provided.

- Cut the silicon tubes provided to the appropriate length and slip them over the loudspeaker cable.
  - Attach the loudspeaker to the terminals 12 (12).
  - Set operating mode **Stereo** or **Mono** if necessary by means of changeover switch (13).
- If just one loudspeaker or single-channel audio device is connected, the mono mode is recommended. On the **Mono** switch position there is a mono sum signal at the outputs.

### Connecting external audio device flush-mounted Radio

- Connect external device to the terminals **Line out** (10). Use shielded cables for interference-free audio transmission. Connect the shield to the terminal 11 according to the terminal labelling.

### Assembly of the device (figure 3)

The insert is connected and the operating mode (**Stereo/Mono**) set.

- Put the insert (14) into the flush-mounted box correctly positioned and screw together with the screws provided.
- Attach frame (15) of the appropriate switch range and centre plate of the docking station (16). Snap centre plate onto the mounting piece (20).
- Attach the device holder (17) to the support bracket (19) of the insert and carefully insert the contact pins into the socket on the insert without bending the contact pins.
- Screw the device holder and the support brackets together through the screw holes at the bottom on the insert (19) using the screws provided M3 (18).

## Appendix

### Technical Data

|  |                    |
|--|--------------------|
| Operating voltage  | 230 V AC, 50/60 Hz |
| Mini USB charging socket                                       |                    |
| Rated voltage  | 5 V DC             |
| Rated current  | max. 0.8 A         |
| Power consumption at rated output power                        | 6 VA               |
| Standby  | 0.5 VA             |
| Output power   | 1.2 W              |
| Speaker impedance  | min. 4 Ω           |
| Output voltage of <b>Line out</b> (depending on mobile device) | 0.2 V AC           |
| Input impedance of Line in                                     | 15 kΩ              |
| Input voltage of Line in                                       | 200 mV AC          |
| Protection Class   | II                 |

### Troubleshooting

#### Poor audio signal during operation in an external audio device

Cause: An insufficiently shielded cable was used for the connection.  
Replace the connecting cable for the external audio device.

Cause: Shield of the cable is not connected correctly to the basic terminal of the **Line out** connection.  
Check the connection of the shield and rectify if necessary.

### Warranty

We reserve the right to make technical and formal changes to the product in the interest of technical progress.

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

If you have a warranty claim, please contact the point of sale or ship the device postage free with a description of the fault to the appropriate regional representative.

### Netspanning aansluiten

De voedingskabel is via een installatie-automaat (max. 16 A) gezekeerd.

- Netspanning op de klemmen 230 V AC (9) aansluiten.

### Luidsprekers aansluiten

Bij gebruik van het docking station onafhankelijk van andere audio-apparaten is aansluiting van de luidsprekers noodzakelijk.

#### ⚠ GEVAAR!

Bij aansluiting van de luidsprekers in een gemeenschappelijke kabel met de netspanning kan netspanning op de luidsprekeraders terecht komen. Aanraken van de luidsprekeraders kan een elektrische schok veroorzaken.

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel veroorzaken.

Luidsprekers altijd alleen met een afzonderlijke kabel aansluiten en met de meegeleverde siliconen slangen beschermen.

- Meegeleverde siliconenslangen passend inkorten en over de luidsprekerkabel trekken.
  - Luidspreker op de klemmen 12 (12) aansluiten.
  - Eventueel de modus **Stereo** resp. **Mono** via de schakelaar (13) instellen.
- Bij aansluiting van slechts één luidspreker resp. eenkanaals audio-apparaten verdient de monomodus aanbeveling. Bij de schakelaarstand **Mono** is op de uitgangen een monosignaal actief.

### Extern audio-apparaat bijv. inbouwradio aansluiten

- Extern apparaat op de klemmen **Line out** (10) aansluiten. Voor storingsvrije audio-overdracht afgeschermde kabel gebruiken. De afscherming met de klem 11 overeenkomstig de klemmarkering verbinden.

### Apparaat monteren (afbeelding 3)

Het inbouwelement is aangesloten en de modus (**Stereo/Mono**) is ingesteld.

- Inbouwelement (14) correct gepositioneerd in de inbouwdoos plaatsen en met de meegeleverde schroeven vastzetten.
- Afdekraam (15) van het passende schakelaarprogramma en het centraalstuk van het docking station (16) plaatsen. Centraalstuk op het bevestigingsdeel (20) klikken.
- Docking station (17) op de draagbeugel (19) van het inbouwelement plaatsen en de contactpennen voorzichtig in de bus op het inbouwelement drukken, zonder dat de contactpennen verbogen worden.
- Docking station met de meegeleverde schroeven M3 (18) door de schroefgaten aan de onderzijde op de draagbeugel op het inbouwelement (19) schroeven.

## Bijlage

### Technische gegevens

|  |                    |
|--|--------------------|
| Netspanning  | 230 V AC, 50/60 Hz |
| Mini USB oplaadbuis  |                    |
| Nominale spanning  | 5 V DC             |
| Nominale stroom  | max. 0,8 A         |
| Opgenomen vermogen bij nominaal uitgangsvermogen                   | 6 VA               |
| Standby  | 0,5 VA             |
| Uitgangsvermogen   | 1,2 W              |
| Luidsprekerimpedantie  | min. 4 Ω           |
| Uitgangsspanning <b>Line out</b> (afhankelijk van mobiel apparaat) | 0,2 V AC           |
| Ingangsimpedantie Line in  | 15 kΩ              |
| Ingangsspanning Line in  | 200 mV AC          |
| Beschermingsklasse   | II                 |

### Hulp bij problemen

#### Slecht geluidssignaal bij gebruik met een extern audio-apparaat

Oorzaak: voor de aansluiting wordt een niet voldoende afgeschermde kabel gebruikt.  
Aansluitkabel naar extern audio-apparaat vervangen.

Oorzaak: afscherming van de kabel is niet correct met de aardklem van de **Line out** aansluiting verbonden.  
Aansluiting van de afscherming controleren en eventueel corrigeren.

### Garantie

Wij behouden ons het recht voor om technische en formele wijzigingen aan het product aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen.

Onze garantie voldoet aan de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Neem bij garantiekwesties contact op met het verkooppunt of stuur het apparaat franco met beschrijving van de opgetreden defecten naar de desbetreffende regionale vertegenwoordiging.